



Blaupfeil Nachrichten



Raiffeisen

Raiffeisenkasse Überetsch

3 Hammerspiele zum Saisonabschluss

Am Sonntag gegen **Naturns**, eine Woche später in Storo gegen den Tabellen-5. **Calciochiese** und zum Saisonkehraus am 6. Mai gegen Pokalsensation **St. Georgen** – die letzten 3 Meisterschaftsspiele des **FC St. Pauls/Raiffeisen** haben es in sich.

Nachdem die Spieler von Trainer **Stefan Gasser** trotz personeller Probleme (siehe auch ausführlichen Bericht auf Seite 2) die letzten 2 Spiele mit je einem Sieg beendeten (2:0 in **Arco**, 1:0 gegen

den **Bozner FC**), ist der 3. Tabellenplatz so gut wie eingetütet. Bei 3 noch ausstehenden Spielen beträgt der Vorsprung auf die nächsten Verfolger komfortable 7 Punkte. Was aber nicht heißen soll, dass der 3. Platz schon eine „gmahnte Wiese“ ist. Denn die Erinnerungen an die Hinrunde sind



Überzeugte zuletzt nicht nur spielerisch, sondern war mit seinen weiten Einwürfen maßgeblich an der Entstehung von 2 Paulsner Toren beteiligt: Benjamin Schweigkofler.

noch sehr frisch: Da kassierten die **Blaupfeil** gegen **Naturns**, in Rungg gegen **Calciochiese** und zum Abschluss gegen **St. Georgen** jeweils eine 0:1-Niederlage, blieben also in allen drei Partien punkte- und torellos. Allein diese Tatsache muss Ansporn

genug sein, um in den verbleibenden 2 Meisterschaftswochen nochmals alle Kräfte zu mobilisieren, damit sich so eine Bilanz nicht mehr wiederholt.

Zudem ist noch das Überschreiten der „magischen“ 50-Punkte-Marke ein großes Ziel der Mannschaft. Das gelang in bisher 20 Oberligajahren der **FC-Pauls-Geschichte** erst 1 Mal, und das war in der Saison 2005/06, in der die damals von **Hugo Pomella** betreute Mannschaft hinter Meister **Albiano** den 2. Rang belegte – mit damals 56 Punkten. Rein rechnerisch wäre es sogar drin, diese Marke bei 3 Siegen zu übertreffen. Aber so weit sollten die Gedanken noch nicht gedeihen. Bekanntlich ist immer das nächste Spiel das Wichtigste, und das ist jenes gegen den **SSV Naturns**.

Dieses Uralt-Duell zwischen 2

„Die Top-5-Platzierungen des FC St. Pauls in der Oberliga“

Saison	Trainer	Platz	Punkte
1989/90	Stefan Gasser	4.	46
2001/02	Paul Pircher	8.	43
2005/06	Hugo Pomella	2.	56
2007/08	Hugo Pomella	9.	41
2017/18	Stefan Gasser	3.*	48*

* = nach 27 Spieltagen

der traditionsreichsten Vereine in ganz Südtirol steht an diesem Sonntag unter ganz besonderer Beobachtung. Während die **Paulsner Jungs** voller Selbstvertrauen drauflos spielen können, steckt **Naturns** noch immer mitdrin im Abstiegskampf. Einen Sieg benötigt das extrem junge Team von Trainer **Gustl Grünfelder** wohl noch, um dann für die nächste Oberliga-Saison planen zu können. Getrübt wurde die bislang überzeugende Rückrunde dadurch, dass es beim vorletzten **Naturnser** Heimspiel gegen **Virtus Bozen** zu rassistischen Äußerungen einiger „Fans“ gegenüber dem Linienrichter gekommen sein soll. Der Sportrichter griff extrem hart durch (siehe auch Bericht auf Seite 2), zudem hat der Vorfall für großes Aufsehen gesorgt.

AUF PAULS!

Das Restprogramm der Oberliga

Sonntag, 22. April:

St. Pauls – Naturns um 16 Uhr in St. Pauls

ACHTUNG: Nach dem Spiel Verlosung der Blau-Weißen

Lotterie-Siegerlose!

Sonntag, 29. April:

Calciochiese - St. Pauls um 16 Uhr in Storo

Sonntag, 6. Mai:

St. Pauls – St. Georgen um 16 Uhr in St. Pauls



Qualitätsmanagement
Wir sind zertifiziert
DIN EN ISO 9001
DIN EN ISO 14001
DIN EN ISO 45001
Zertifizierungsnummer: 14100010



Restaurant - Pizzeria



Unterrain

Für Informationen oder Reservierungen rufen Sie folgende Nummern an:
Tel. 0471 633396 oder Fax 0471 633395

39057 St. Pauls - Unterrainer Straße 29

Paulser Platz 2
39050 St. Pauls/Eppan



Tel. + Fax 0471 66 25 70
metzgerei.ebner@rolmail.net

EBNER
Metzgerei

Unser Markenzeichen ist beste Qualität

Argebau

Wohnbau
Industriebau
Sanierungen

Unterrainerstraße 68
39050 St. Pauls/Eppan
Tel./ Fax 0471/63 70 43
www.argebau.com

Blau-Weiße Vereinsnotizen...

„Ohne 5“ in Arco, und „ohne 5“ auch gegen den **Bozner FC**. Trotz beträchtlicher Personalprobleme holte der **FC St. Pauls** aus den letzten 2 Spielen ebenso viele Siege. Eine wirkliche Entspannung ist auch im Hinblick auf das **Naturns**-Spiel am Wochenende nicht in Sicht. Zwar ist der gegen den **Bozner FC** gesperrte **Fabio Zadra** wieder spielberechtigt, es fallen aber weiterhin einige Spieler aus: **Thomas Debelyak** wird am Wochenende zwar von der Journalistenprüfung aus Rom zurück erwartet, hat zuletzt aber fast 3 Wochen nicht trainiert. Er wird wohl auf der Bank Platz nehmen. **Tim Messner** ist nach seiner Knie-OP in der Reha, **Claus Drescher** kann nach seiner Bänderverletzung im Knöchel noch immer nicht trainieren. Auch **Hannes Ohnwein** (ebenfalls Knöchel) ist noch immer angeschlagen, und **Willi Tschurtschenthaler** absolviert ein Betriebsspraktikum.

Derbysiege sind immer etwas Besonderes. Das war auch am letzten Samstag in der Juniorenmeisterschaft nicht anders, als unsere **Blau-Weißen** auf die **Rot-Weißen**



aus Eppan trafen. In einer nicht unbedingt hochklassigen Partie entschied die blutjunge Truppe des Trainergespanns **Alex Mayr/Peter Geyer** (im Bild) das Spiel mit 2:1 für sich. Mit diesem Ergebnis endete schon das Gemeinde-Derby in der Hinrunde. Als regelrechter Derbyspezialist entpuppte sich **Matthäus Kössler**, der sowohl in der Hinrunde wie auch in der Rückrunde je einmal traf. Das 2. Paulsner Tor erzielte **Conor Harrison** mit einem Handelfmeter. Auf die **Paulsner Ju-**

nieren warten nun noch 3 Partien bis zum (frühen) Saisonfinale am 28. April. Am Mittwoch, 18. April war Tabellenführer **Obermais Algund** der Gegner (Ergebnis stand bei Redaktionsschluss noch nicht fest), am 25. April folgt die Auswärtspartie in **Salurn** und dann kommt es noch zum finalen Duell gegen **Terlan** am 28. April. Für die **Paulsner Junioren** geht es darum, eine ganz schwierige Saison – vor allem in personeller Hinsicht – positiv abzuschließen.

Extrem positiv sind die **Paulsner Junioren** auch in der Fairnesswertung unterwegs. Dort belegen sie nach 22 Spieltagen mit 6,95 Strafpunkten Rang 4. Die Führung hat **Naturns** (Untervinschgau) mit 5,40 Strafpunkten inne, gefolgt von **Ahrntal** (5,55) und **Tramin** (6,60). Berücksichtigt man „nur“ die gelben und roten Karten der Spieler, wäre **St. Pauls** mit 4,50 Strafpunkten sogar in Führung.

Was die Fairnesswertung der Oberliga betrifft, liegt **St. Pauls** nach dem 26. Spieltag weiter vor **Virtus Bozen** in Führung. Die **Blau-Weißen** haben 9,30 Strafpunkte auf ihrem Konto, **Virtus Bozen** 9,90 Punkte. Das ergibt einen Unterschied von 4 gelben

Karten. Auf Rang 3 folgt der **Bozner FC** (12,05), dann **Comano** (14,25), **Arco** (14,80) und **St. Martin** (14,90). An letzter Stelle liegt **Naturns** mit 150,25 Strafpunkten.

Apropos **Naturns**: Unser Gegner vom Wochenende wurde vor kurzem vom Sportrichter brutal hart abgestraft, weil beim Heimspiel gegen **Virtus Bozen** einige Zuschauer einen Linienrichter rassistisch beleidigt haben sollen. **Naturns** wurde dazu verurteilt, die nächsten 2 Heimspiele vor verschlossenen Türen auszutragen. Jenes gegen **Tramin** (2:0 für **Naturns**) hat bereits am letzten Sonntag vor leeren Rängen stattgefunden. Das nächste Heimspiel gegen **Obermais** am 29. April müssen die **Naturnser** nicht nur vor verschlossenen Türen, sondern auch auf einem anderen Platz als in **Naturns** austragen. Die **Blau-Gelben** haben gegen dieses drastische Strafmaß zwar Rekurs eingereicht, es bleibt aber abzuwarten, ob dieser auch angenommen wird. Fakt ist, dass den **Naturns**ern durch diese Bestrafung ein riesiger wirtschaftlicher Schaden entstanden ist.

Ursprünglich war die Partie gegen **Naturns** am Sonntag, 22. April wegen der zu erwartenden vielen Zuschauer auf dem Kunstrasenplatz des FC Südtirol in Rungg angesetzt. Wegen der vor einem Monat noch unsicheren Lage der Bewirtung (noch kein Pächter) hat der **FC St. Pauls** aber entschieden, die Partie nach St. Pauls zu verlegen. Um das Parkplatzproblem an diesem Sonntag am und um den Paulsner Platz gar nicht erst aufkommen zu lassen, werden die Fans aus St. Pauls gebeten, ihr Auto zu Hause stehen zu lassen oder auf den Parkplätzen im Dorf zu parken und die paar Minuten zu Fuß zum Paulsner Fußballplatz zu kommen. Danke für euer Verständnis!

Blau-Weiße Lotterie: Preise werden gezogen

An diesem Sonntag, 22. April, ist es wieder so weit: Dann werden im Anschluss an das **Naturns**-Spiel auf der Terrasse der Sportbar unter behördlicher Aufsicht die Siegerlose der **Blau-Weißen** Lotterie gezogen. Alle Preise stehen auf Wunsch abholbereit zur Verfügung. Die Siegerlose werden anschließend auf der Homepage des FC St. Pauls (www.fcstpauls.com), im Gemeindeblatt am Freitag, 27. April, auf der Facebook-Seite des FC St. Pauls und in der nächsten

Blau-Weißen am Wochenende des 6. Mai veröffentlicht.



Dieses Jahr Matura?

Bewirb dich als
TRANSPORT MANAGER
bei **FERCAM**
und organisiere (vom Bozner Büro aus)
Transporte in ganz Europa!
www.jobs.fercam.com

PIZZA | EIS | CAFE



Liliane
- ST. PAULS -
by Debely

Paulsner Straße 10
39057 St. Pauls
Tel. 0471 664300
pizzeria@liliane.it

Öffnungszeiten:
Di-Fr: 14-23 Uhr
Sa-So: 11-23 Uhr
Montag Ruhetag

Restaurant
Pizzeria



GASTHOF
zum
Guten Tropfen

39050 St. Pauls
Paulser Straße 4
Tel. 0471 662223
Fax 0471 674826

alimco

milk and sugar

Franz Sinn bekommt Eppaner Ehrenzeichen

Der Donnerstag, 12. April war für **Franz Sinn** ein ganz besonderer Tag. Unser langjähriger Chef der Jugendförderung **St. Pauls-Girlan-Frangart** – seit heuer **Young Boys PFG** – bekam im Eppaner Kultursaal das Ehrenzeichen der Gemeinde Eppan überreicht. **Franz** wurde wie weitere 6 Bürger (u.a. mit **Veronika Haas** und **Werner Schmid** 2 weitere Paulsner) für seine außerordentlichen Verdienste und Leistungen als langjähriger Schuldner der Grundschule St. Pauls, als Mitglied des Pfarrgemeinderates, als Anlaufstelle bei Begräbnissen, als Hüter des Friedhofs, vor allem aber als langjähriges Herz und Seele des Paulsner Fußballklubs in der Nachwuchsförderung ausgezeichnet. Die bewegende Laudatio hielt Ortsvorsteher **Roland Faller**, gratuliert haben auch Bürgermeister **Wilfried Trettl**, der gesamte Gemeindevorstand und Landesrätin **Martha Stocker**. Herzlichen Glückwunsch, Franz, du dieser mehr als verdienten Auszeichnung!



Ist neuer Ehrenbürger der Gemeinde Eppan: Franz Sinn, im Bild mit seiner Frau Waltraud sowie den FC-Pauls-Vertretern (von links) Andreas Vieider, Hermann Weinreich, Ortsvorsteher Roland Faller, Ander Rufin und Reinhard Pfatner.

12. Sommercamp in St. Pauls

Der FC St. Pauls organisiert jedes Jahr im Juli das Fußball- und Spaß-Sommercamp. Heuer findet es bereits zum 12. Mal statt. Im letzten Jahr startete die Zusammenarbeit mit dem FC Südtirol, die in diesem Jahr fortgesetzt wird. Vom 16. bis zum 20. Juli wird sich am Paulsner Kunstrasenplatz alles um den Ball drehen. Betreut von professionellen und ausgewählten Jugendtrainern des FCS und den Jugend- und Co-Trainern der PFG Young Boys geht es vor allem um den Spaß. Wie jedes Jahr hat das Organisationsteam auch heuer versucht, den Rahmen des Sommercamps zu optimieren. Das Camp findet vom Montag, 16. Juli bis Donnerstag, 19. Juli täglich von 8.30 Uhr bis 11.30 Uhr und am Freitag, 20. Juli von 15 bis 18 Uhr auf dem Kunstrasenplatz von St. Pauls statt. Die Trainer werden

schon gegen 7.30 Uhr auf dem Platz sein. So können die Eltern ihre Kinder früher auf dem Platz bei den Trainern abgeben. Natürlich ist auch das schon zur Tradition gewordene Gratis-Schwimmen bei unserem Gönner Martin Tarfusser im Andrianer Lido wieder eingeplant. Dieses wird am Mittwoch Nachmittag, 18. Juli stattfinden. Am Freitag wird das Camp mit einer tollen Abschlussfeier beendet. Die Anmeldungen für das Sommercamp laufen bereits auf Hochtouren. Auf der Homepage des FC Südtirol (www.fc-suedtirol.com) erhält man alle nützlichen Informationen und den Anmeldezettel. Zudem erscheint in den nächsten Tagen ein Flyer, wo nochmals alle Informationen enthalten sind und der u.a. auch in der Paulsner Sportbar aufliegt.



St. Pauls
16.07-20.07
Half-Day Camp

Preis: 125,00€
Einschreibeschluss: 11/07/2018
Verein: ASC St. Pauls

Training: Mo - Do 8.30 Uhr - 11.30 Uhr, Freitag 15 Uhr - 18 Uhr; Kinderbetreuung von 7.30 Uhr bis 12.30 Uhr (Mo-Do)

Kager Rudolf
Kunstschmiede
& Bauschlosserei

Gewerbezone Unterrain
39050 St. Pauls / Eppan - Unterrainer Straße 22
Tel. 0471 63 31 39

eat and feel good...

Rolli's Grill *di*des Würrdle Roland
St. Jakob-Str. 163 Via S. Giacomo
1 - 39055 Leifers/Laives - BZ

Mobil 335 5357877
Fax 0471 252706
info@rollis-grill.com
www.rollis-grill.com
MwSt. Nr./PIVA - 01288540212

Veranstaltungsservice
servizio ristorazione

SAUSE WIND

SHUTTLE-HOTLINE: 339 7440483
SAUSEWIND TAXI d. VIEIDER SONJA - KALTERN

Restaurant
Paulser Hof

39050 St. Pauls/Eppan
Unterrainer Str. 21
Tel. 0471 66 24 22
Dienstag Ruhetag

**VERKAUF, SERVICE,
VERLEIH**

autoplus

Eppan / T 0471 660 455 / www.autoplus.bz.it

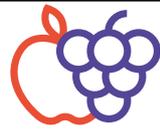
PLAZOTTA
BÄCKEREI - PANIFICIO

Heizungs- und Sanitäranlagen



HAVOKLIMA
GmbH

Haas: 335 78 09 675 - Vontavon: 335 78 09 674
Eppan / Pillhof



Pillhof 25 - 39057 Eppan
Tel. 0471 633057

AGRICENTER
SPITALER
QUALITÄT SEIT 1978
FACHGESCHÄFT FÜR LANDWIRTSCHAFT



Fabian Mayr
333/67 077 74
Roland Mayr
335/56 230 70

• An-Verkauf von Neu-Gebrauchtfahrzeuge
• Fahrzeugtransporte
• Autoverleih
• Verschrottung/Abmeldungen
• Autoinnenreinigung

www.automayr.it • info@automayr.it

R. Mayr & Co. KG
Pillhofstraße 101
39057 Eppan (BZ)
MwSt.-Nr. 00709820211

Das ist unsere U-11

Heute stellen wir heute die U-11 vor. Trainiert wird die Mannschaft von Markus Frasnelli, der diese Aufgabe von Christian Mair übernommen hat (mittlerweile B-Jugend-Trainer).

Die Rückrunde neigt sich langsam dem Ende zu. Bist du mit dem Saisonverlauf zufrieden?

Abgesehen davon dass ich von keiner Saison sprechen darf/kann, ich habe lediglich die Mannschaft in der Rückrunde übernommen, bin ich einigermaßen zufrieden.

Die Mannschaft hast du von Christian Mair übernommen. Haben sich dadurch Schwierigkeiten ergeben oder lief alles problemlos ab?

Die Übergabe war problemlos, hierfür möchte ich mich bei Chris-

tian für seine große Disponibilität auch sehr bedanken. Es ist klar, dass es für die Spieler eine große Umstellung war, sich mit einen neuen Trainer zu identifizieren. Gleichzeitig war es auch für mich eine Herausforderung das Vertrauen aller Spieler in kürzester Zeit zu erwerben. Aber ich denke dass es beiden Seiten recht gut gelungen ist.

Welche Saisonziele hast du dir gesetzt?

Als Jugendtrainer, vor allem mit Spielern, welche in Anfängen der

Markus Frasnelli im Porträt:

Geburtsdatum und -ort:

14.07.69

Wohnort: Ritten

Familienstand: Verheiratet

Liebblingsverein: 1860 München

Vereine als Spieler: Virtus, Bozner FC, AC Bozen, SSV Brixen, FC St. Pauls, Kastelbell/Tscharsch, Ritten,

Position als Spieler: Stürmer

Vereine als Trainer: Bozner FC, Ritten



Pubertät stehen, ist es aus meiner Sicht wichtig, dass man die gemeinsame Zeit nutzt, zu einem

sich Fußball mäßig weiterzuentwickeln, klar, allerdings unter Mit-einbeziehung, des Spaßfaktors, dem Mannschaftsgefüge und auch der erzieherischen Belangen, wie Disziplin und Respekt vor Trainer, Mitspieler und Gegnern. Zum anderen natürlich auch um sportliche positive Resultate zu erringen, allerdings rückt dieser Faktor für mich in eine zweite Ebene.

Was sind die Schwächen und Stärken deiner Mannschaft?

Meine Mannschaft ist eine hyperaktive Truppe, welche nicht immer die nötige Konzentration und Motivation zum Fußball aufbringen kann, doch wenn es Ihr gelingt, kann sie durchaus für sehr positive Zeichen sorgen.

Gibt es Spieler, die du besonders hervorheben möchtest?

Nein das möchte ich nicht, denn wir sind ein Team, und als Fußballmannschaft funktioniert man als Ganzes, Trainer mit eingebunden.



Hinten von links: Janis Romen Fäckl, Michael Dissertori, Nico Thalmann, Matthias Niedermayr, Alan Vescoli, Martin Schrott, Jonas Pitschl.
Vorne von links: Roland Tomasi, Florian Kaserer, Max Santa, Simon Oberrauch, Sahdi Dumani, Gerald Cami.

you feel it



Climet KG/SAS
Via Pillhofstraße 95 • I-39057 Frangart/o (BZ)
T + 39 0471 631 033 • F + 39 0471 631 690
www.climet.it • info@climet.it

you feel it

dr. markus kleon
 facharztpraxis - ambulatorio specialistico
 Romstraße - Via Roma 85
 39014 Burgstall - Postal
 www.drkleon.com - info@drkleon.com - 0473 055778
 orthopädie - ortopedia
 unfallchirurgie - traumatologia
 sporttraumatologie - traumatologia dello sport
 physiotherapie - fisioterapia



PITBAU d. Seehauser Peter
 39050 St. Pauls - Aichweg 72
 Tel. 335 667 625 2 - Fax 0471 66 41 61 - pitbau@rolmail.net

Ideen im Raum.
 Spazio alle idee.



In der U-11 spielen die Kinder auf einem größeren Spielfeld und auch taktisch sollten die Spieler einiges dazu lernen. Wie bringt man das den Kindern bei?

Unsere Meisterschaft wickelt sich auf einem reduzierten Fußballfeld ab, dass für diesen Alter auch so korrekt ist. Dabei spielen 8 Feldspieler + Tormann. Das ist so der ideale Übergang zum Fußball mit 11 Feldspielern. Im Training werden die Kinder durch geeignete Übungen an die Raumaufteilung im Feld herangeführt. Der schwierigste Teil davon ist es zu vermitteln, dass dieses Spiel nur erfolgreich sein kann, wenn man als Mannschaft funktioniert und individuelle „Engstirnigkeiten“ ad acta legt.

Du bist das erste Mal Trainer bei den PFG Young Boys. Welchen Eindruck hast du vom Verein?

Ich kenne den Jugend-Verein im speziellen nicht, da ich auch nur kurzfristig dabei bin, maße ich mir auch kein Urteil an. Allerdings kenne ich seit längerer Zeit jene Leute die dem Verein vorstehen, und diese wirken auf mich professionell und einsatzfreudig.

Spiele von damals

In dieser Rubrik reisen wir in die Vergangenheit! Wir veröffentlichen Spielberichte aus den vergangenen Jahren und lassen alte Legenden hochleben. Das folgende Spiel liegt 13 Jahre zurück.

9. Oktober 2005

St. Pauls-Naturns 4-2 Aufstellungen:

St. Pauls: Debelyak (Günther), Valentini, Franz Leimgruber, Weinreich, Vieider, Eschgfeller, Obrist (ab 64. Hannes Leimgruber), Mayr (ab 74. Mederle), Cugnetto, Dellemann, Staffler (ab 78. Kreiter)

Naturns: Gasser, Rungg, Gruber (ab 76. Rainer), Greif, Köllemann, Platzgummer (ab 55. Vent), Strobl, Sanzio, Pileggi (ab 62. Stecher), Mazoll, Christanell

SR: Covelli

Tore: 0:1 Gruber (24.), 1:1 Cugnetto (48.), 2:1 Staffler (50.), 3:1 Eschgfeller (54.), 4:1 Staffler (74.), 4:2 Vent (83.)

Rote Karte: Valentini (70.)

Die Saison 2017/18 wird den Paulsner Fans noch lange in Erinnerung bleiben, weil man jetzt schon von einer sehr guten Saison sprechen kann. Gewinnen die Blau-Weißen auch das Spiel gegen Naturns, ist ihnen der 3. Platz nicht mehr zu



nehmen. Doch obwohl auch diese Saison überragend war, war sie zumindest tabellarisch nicht die beste. Denn in der Saison 2005/06 erreichten die Paulsner einen sensationellen 2. Platz. Unser Spiel von damals stammt genau aus dieser Rekordsaison. Am 9. Oktober trafen damals Naturns und St. Pauls aufeinander, den Zuschauern bot sich ein echtes Spektakel:

Naturns kam als Aufsteiger an den Runggghof. Dort wartete eine Paulsner Mannschaft die in den ersten fünf Spielen kein einziges Mal verlor. Vor rund 600 Zuschauern war dennoch Naturns zunächst die bessere Mannschaft. Unvermögen der Naturnser vor dem Tor und ein blendend aufgelegter Debelyak Senior sorgten dafür, dass die Pomella-Schützlinge in den Anfangsminu-

ten nicht in Rückstand gerieten.

In der 24. Minute erzielte aber Matthias Gruber nach einer Ecke den Führungstreffer für die Gäste. Unser heutiger Kapitän Fabian Mayr verpasste in der 38. Minute den Ausgleich nach einer Flanke von Gunther Staffler. Mit 1:0 ging es in die Kabinen.

Hugo Pomella schien in der Halbzeitansprache die richtigen Worte gefunden zu haben, denn St. Pauls startete furios. Innerhalb von sechs Minuten stellten die Blau-Weißen die Partie auf den Kopf. Zunächst bediente Staffler Cugnetto (48.), nur zwei Minuten später revanchierte sich Cugnetto und legte den Führungstreffer für Staff auf. In der 54. Minute sorgte Ernst Eschgfeller mit einem herrlichen Weitschuss für das 3:1.

Naturns brach daraufhin völlig ein und sowohl Staffler als auch Cugnetto verpassten es, das Ergebnis hochzudrehen. In der 70. Minute wurde Valentini nach einem harten Einsteigen mit einer roten Karte des Feldes verwiesen. Dennoch gelang Staffler nach einem Sprint über die linke Seite in der 74. Minute das 4:1. Das 4:2 in der 83. Minute durch Vent nach Zuspziel von Rainer war dann nur noch Ergebniskorrektur.

rossin design culture since 1964

Besuchen Sie unseren Showroom in Neumarkt/Laag und erleben Sie eine große Auswahl an Sofas in den verschiedensten Maßen direkt vom Hersteller

www.rossin.it - T +39 0471 / 88 14 88



Sofa MOVE

immer was los sempre in azione
 Sonntags immer Live Musik

BIERGARTEN
 KALTERN · CALDARO

Telefon 0471 965 063
 www.biergarten-kaltern.it

Gratis Shuttle
 Tel.: 338 475 9180



Landgasthof-Restaurant
since 1965

Eppan-Berg | Tel. 0471/662339
gasthof@turmbach.com | www.turmbach.com



BURG · CASTEL
HOCHEPPAN



MALER
Mayer

39057 Frangart - Eppan - Pillhof 41
Tel. 0471 63 30 88

Tabellen

Junioren	
St. Georgen-Salurn	1:1
Obermais/Algund-Bozner FC	5:1
Ahrntal-Jugend Neugries	4:0
SpG Untervinschgau-Leifers Branzoll	0:0
SpG. Etschtal-St. Georgen	0:3
Eppan-St. Pauls	1:2
Tramin-Virtus Bozen	0:1
1. Obermais/Algund	23 19 0 4 63:30 57
2. Untervinschgau	23 16 4 3 63:21 52
3. SSV Bröven	23 16 3 4 68:28 51
4. Virtus Bozen	23 15 5 3 74:28 50
5. Bozner FC	23 15 2 6 79:41 47
6. Tramin	23 12 4 7 46:36 40
7. St. Georgen	23 10 2 11 39:48 32
8. Ahrntal	23 10 2 11 59:41 32
9. Leifers Branzoll	23 8 3 12 52:58 27
10. SpG. Etschtal	23 6 2 15 30:61 20
11. Salurn	23 3 7 13 26:61 16
12. St. Pauls	23 4 3 16 21:63 15
13. Jugend Neugries	23 2 5 16 19:68 11
14. Eppan	23 2 4 17 24:79 10

A-Jugend	
Bozner FC-Schienna	9:0
Latsch-Riffian Kuens	0:1
St. Pauls-SpG Untervinschgau	verletzt
Virtus Bozen B-Utten	1:1
1. Virtus Bozen B	7 5 2 0 23:5 17
2. Bozner FC	7 5 1 1 26:7 16
3. Utten	7 3 3 1 15:11 12
4. St. Pauls	6 3 2 1 16:7 11
5. Untervinschgau	6 3 1 2 6:5 10
6. Riffian Kuens	7 2 0 5 14:12 6
7. Latsch	7 1 1 5 4:13 4
8. Schienna	7 0 0 7 2:46 0

B-Jugend 1	
St. Georgen-Oberau Juve	4:0
Oberau Juve-Algund	3:3
Taufers-Jugend Neugries	1:1
Bozner FC-SpG Untervinschgau	2:2
St. Pauls-St. Georgen	1:8
1. Algund	10 7 3 0 51:15 24
2. St. Georgen	10 7 1 2 30:13 22
3. Jugend Neugries	10 5 1 4 21:14 16
4. Oberau Juve	10 4 1 5 22:26 13
5. St. Pauls	10 3 2 5 12:31 11
6. Taufers	10 3 2 5 18:38 11
7. Untervinschgau	10 2 3 5 18:21 9
8. Bozner FC	10 1 3 6 17:31 6

B-Jugend 2	
SPG Etschtal-Oberau Juve B	1:2
Salurn-Oberau Juve B	6:0
Obermais-Lana B	0:1
Meran-Salurn	0:11
Olimpia Meran C-SPG Etschtal	1:2
Oberau Juve B-Weinstraße Süd B	6:2
SC Passeier-Olimpia Meran B	0:4
1. Salurn	6 6 0 0 31:3 18
2. Olimpia Meran B	6 5 0 1 32:3 15
3. Virtus Bozen C	6 5 0 1 31:4 15
4. SC Passeier	6 3 1 2 20:9 10
5. Oberau Juve B	6 3 0 3 11:16 9
6. Obermais	5 2 1 2 11:10 7
7. SPG Etschtal	5 2 1 2 8:12 7
8. Lana B	5 2 1 2 13:20 7
9. St. Pauls	6 2 0 4 14:31 6
10. Untervinschgau	4 1 0 3 3:6 3
11. Weinstraße Süd B	5 1 0 4 7:27 3
12. Olimpia Meran C	5 0 2 3 8:15 2
13. Meran (-1)	5 0 0 5 2:35 -1

C-Jugend	
Milland-Neumarkt	2:1
St. Pauls-Virtus Bozen C	3:1
1. St. Pauls	4 4 0 0 10:5 12
2. Milland	3 2 0 1 6:4 6
3. Virtus Bozen C	3 1 0 2 5:6 3
4. Virtus Bozen B	3 1 0 2 4:6 3
5. Neumarkt	3 0 0 3 4:3 0

Freizeit	
Girland-Aldein Petersberg	7:0
Weinstraße Süd-St. Pauls	0:1
Frangart-SSV Leifers	1:3
Auer-Eppan	1:0
1. SSV Leifers	11 8 3 0 28:10 27
2. Girland	11 7 3 1 23:9 24
3. Eppan	11 6 1 4 28:17 19
4. Aldein Petersberg	11 4 3 4 22:26 15
5. St. Pauls	10 3 5 2 18:21 14
6. Frangart	10 3 2 5 14:21 11
7. Kallern	10 3 0 7 20:25 9
8. Weinstraße Süd	11 3 0 8 14:24 9
9. Auer	11 2 1 8 15:29 7

U 11	
Laugen-Young Boys Gelb	0:2
Laugen-Uttenal	1:5
Kallern-Weinstraße Süd	2:0
Völlen-Aldein Mont. Unter. B.	1:3
Obermais-Bozner FC 1	0:7
Young Boys Gelb-Neugries	0:6
1. Bozner FC 1	13 13 0 0 95:7 39
2. Neugries	13 9 3 1 41:16 30
3. Uttenal	13 8 2 3 49:24 26
4. Aldein Mont. U. B.	13 7 1 5 25:28 22
5. Obermais	13 6 1 6 27:33 19
6. Young Boys Gelb	13 5 1 7 19:30 16
7. Kallern	13 5 0 8 17:24 15
8. Völlen	13 4 1 8 16:40 13
9. Laugen (-1)	13 2 0 11 15:45 5
10. Weinstraße Süd	13 1 1 11 11:68 4

U 10 rot	
Eppan Orange-Tramin Schwarz	7:3
Unterland Damen-SSV Leifers Rot	1:7
Salurn I-Auer Gelb	13:0
Young Boys Rot-St. Jakob Gruzzen	2:2
1. Salurn I	2 2 0 0 26:0 6
2. SSV Leifers Rot	2 2 0 0 12:5 6
3. Eppan Orange	2 1 0 1 11:8 3
4. Tramin Schwarz	2 1 0 1 7:8 3
5. Young Boys Rot	2 0 2 0 4:4 2
6. St. Jakob Gruzzen	2 0 1 1 3:6 1
7. Auer Gelb	2 0 1 1 2:15 1
8. Unterland Damen	2 0 0 2 1:20 0

U 10 gelb	
Neugries II-Unterland Berg	2:2
Montan-Eppan Rot	1:4
Auer Orange-Young Boys Blau	2:0
Neumarkt-Young Boys Gelb	0:10
1. Young Boys Gelb	2 2 0 0 14:1 6
2. Eppan Rot	2 2 0 0 7:5 6
3. Unterland Berg	2 1 1 0 11:2 4
4. Neugries II	2 1 1 0 7:6 4
5. Auer Orange	2 1 0 1 4:3 3
6. Montan	2 0 0 2 5:9 0
7. Young Boys Blau	2 0 0 2 1:6 0
8. Neumarkt	2 0 0 2 0:19 0

U 10 blau	
Neugries II-Unterland Berg	2:2
Montan-Eppan Rot	1:4
Auer Orange-Young Boys Blau	2:0
Neumarkt-Young Boys Gelb	0:10
1. Young Boys Gelb	2 2 0 0 14:1 6
2. Eppan Rot	2 2 0 0 7:5 6
3. Unterland Berg	2 1 1 0 11:2 4
4. Neugries II	2 1 1 0 7:6 4
5. Auer Orange	2 1 0 1 4:3 3
6. Montan	2 0 0 2 5:9 0
7. Young Boys Blau	2 0 0 2 1:6 0
8. Neumarkt	2 0 0 2 0:19 0

PFG YOUNG BOYS

bedankt sich bei seinen Sponsoren



am bach
LIFE STYLE

bahnhofstraße 10
kallern
tel. 0471 963264
info@ambach.net
www.ambach.net

einrichtung



doni
frisch&gut

Ihr Nahversorger am Paulser Platz
sowie am Girlaner Platz

HydroExpert

Heizungstechnik Persönlich. Schnell. Professionell.
Sanitärtechnik
Solaranlagen
Badsanierung
Kundendienst

Martin Weinreich
Feldweg 16, 39050 St. Pauls / Eppan
Tel. und Fax 0471 66 20 67
Mobil 339 41 81 183
email: martin_weinreich@rolmail.net

OBERRAUCH & HALLER

DR. ING. ELMAR GEOM. BEATRIX

HOCH- UND TIEFBAU

Unterrainerstrasse 21/A Tel: 0471 665145
39050 St. Pauls/Eppan Fax: 0471 673693
www.oberrauch-haller.it info@oberrauch-haller.it

angerer GROUP
Wassertechnik K.G. - Deputecnica S.a.s.

Lösungen jeglicher Art für Ihr
Trink-, Brauch- u. Prozesswasser

grünbeck ... immer
WASSERAUFBEREITUNG ... das richtige
Wasser!

39010 NALS (BZ) - Vilpianerstraße Nr. 3
Tel. 0471 678651 - Fax 0471 678398
e-mail: info@gruenbeck.bz.it

Rautscher Paul
Baumschule

39050 Missian
St.-Appollonia-Straße 5
Tel.+ Fax 0471 633373
Handy 335 7815370
baumschule.rautscher@rolmail.net

**MARSCHALL
PLUNGER**
+ Partner

Wirtschaftsprüfer und Steuerberater
Dr. Werner Marschall
Dr. Thomas Plunger
Sonnenstrasse 34 · Andrian · T 0471 510 313

KARO

DRUCK

www.karodruck.it

ELEKTRO

**ebner
ignaz**

PHOTOVOLTAIC

www.elektroebnerignaz.com

ST. PAULS
KELLEREI · CANTINA

Schloß Warthweg 21, 39057 St. Pauls
Tel. 0471 662183 - Fax 0471 662530
www.kellereistpauls.com

SIGI
SPORT
KALTERN · NEUMARKT

Der Gerüstprofi

SPARER

www.sparer-bz.it

Wein- und Sektlaube Kössler
des Kofler Franz

Paulser Platz 17b - 39050 St. Pauls
Tel. und Fax 0471 661574 - Mobil 333 4365006
kofler_weinlaube@hotmail.com
www.koessler.it/vinothek

**SPORT
BAU**

walcher
messebau / allestimenti

www.walcher.bz

pizza insalate dessert Hauszustellung
MEGA Kallterer Straße 6, Eppan
PIZZA

Öffnungszeiten: 17.00-22.00
ohne Ruhetag

0471 095 246

PHYSIOTHERAPIE
sportrehabilitation

„Die Praxis für Ihre
Beschwerden
im Herzen des Überetsch“

Christoph Morandell
Tel. 349/123 93 75
Barbara Untersulzner
Tel. 338/294 10 45
www.physiosporteppean.it

BAR ZUM MONDSCHEN

**Schrecken
Ansitz Stein**

Ansitz Schreckenstein, a feins Platzl in St. Pauls!
info@schreckenstein.it

K. SANFTL & CO.® **KOMAG**

Reinigungstechnik
MASCHINEN - ZUBEHÖR
CHEMISCHE PRODUKTE FÜR DIE REINIGUNG
KUNDENDIENST
39100 BOZEN - Mitterweg Bozner Boden 13/A
Tel. 0471 301822 - Fax 0471 301890

**Heidi
Felderer**
Bau GmbH

www.baufirmafelderer.it

Auto Brenner Volkswagen

vw.autobrenner.it